

Научная статья

УДК 378.091.64:811.111

DOI: 10.24412/2076-913X-2024-456-197-210

ПРЕДМЕТНО-ТЕМАТИЧЕСКОЕ СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНИКА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА КАК МЕЖДУНАРОДНОГО ДЛЯ ПРОФИЛЬНОГО УНИВЕРСИТЕТА С ПОЗИЦИИ ПОЛИКУЛЬТУРНОГО ПОДХОДА

Языкова Наталья Витальевна¹,

Будникова Алина Александровна^{2*}

¹ Московский городской педагогический университет,

² Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики»,
Москва, Россия,

¹ yazikovanv@mgpu.ru, <https://orcid.org/0009-0003-4397-7292>

² abudnikova@hse.ru, <https://orcid.org/0000-0001-6942-2824>

Аннотация. Статья раскрывает предметно-тематическое содержание учебника английского языка как международного для профильного вуза с позиции поликультурного подхода. На основе проведенного анализа особенностей профессионального иноязычного поликультурного общения, специфики системы поликультурного обучения английскому языку как международному (АЯМ), актуальных требований к вузовскому учебнику иностранного языка, а также анализа опубликованных учебников авторы формулируют требования к современному учебнику АЯМ для профильного вуза. В статье научно обоснована трехчастная структура учебника, отбор предметно-тематической направленности его основных модулей с точки зрения будущей профессиональной деятельности специалистов в области международной коммуникации. Авторы аргументируют необходимость включения подготовительного модуля по теории контактной вариантологии (World Englishes Paradigm) в основную часть учебника для создания ориентировочной основы будущей профессиональной деятельности студентов в сфере международных отношений.

Ключевые слова: контактная вариантология, английский язык как международный, поликультурный подход, учебник английского языка как международного, предметно-тематическое содержание, требования, структура.

Для цитирования: Языкова, Н. В., Будникова, А. А. (2024). Предметно-тематическое содержание учебника английского языка как международного для профильного университета с позиции поликультурного подхода. *Вестник МГПУ. Серия «Филология. Теория языка. Языковое образование»*, 4(56), 197–210. <https://www.doi.org/10.24412/2076-913X-2024-456-197-210>

Original article

UDC 378.091.64:811.111

DOI: 10.24412/2076-913X-2024-456-197-210

**MODEL OF A UNIVERSITY TEXTBOOK
OF ENGLISH AS AN INTERNATIONAL LANGUAGE
FROM A MULTICULTURAL APPROACH PERSPECTIVE****Natalya V. Yazykova**¹,**Alina A. Budnikova**^{2*}¹ Moscow City University,² National Research University Higher School of Economics,
Moscow, Russia,¹ yazykovanv@mgpu.ru, <https://orcid.org/0009-0003-4397-7292>² abudnikova@hse.ru, <https://orcid.org/0000-0001-6942-2824>

Abstract. The article presents, in a multicultural aspect, a model of a university EIL textbook for future specialists in the sphere of international communication. A three-part structure and the thematic content of the textbook are thoroughly substantiated. Based on the analysis of the features of professional multicultural communication in English as a lingua franca, on the specifics of the system of multicultural teaching of EIL, the analysis of published university course books, as well as on current expectations of an EIL textbook, the authors enunciate requirements for a modern university EIL textbook. The authors argue for the need to include a preparatory module on the World Englishes Paradigm in the main part of the textbook in order to create a theoretical ground for students' future professional activity in the field of international relations

Keywords: World Englishes Paradigm, English as an International Language, multicultural approach, English as an International Language textbook, requirements, composition.

For citation: Yazykova, N. V., Budnikova, A. A. (2024). Model of a university textbook of English as an International Language from a multicultural approach perspective. *MCU Journal of Philology. Theory of Linguistics. Linguistic Education*, 4(56), 197–210. <https://www.doi.org/10.24412/2076-913X-2024-456-197-210>

Введение

Развитие современного общества в геополитическом, экономическом, научном, образовательном, культурном и лингвистическом аспектах характеризуется воздействием, с одной стороны, взаимоисключающих, а с другой — тесно взаимосвязанных явлений глобализации и локализации, синергия которых породила возникновение феномена глокализации как проявления «диалектики глобального и локального» (Понизовкина, 2021, с. 241) в актуальных международных процессах. Наиболее ярким примером глокализованного образования в сфере лингвистики можно с уверенностью назвать английский язык в его новейшем состоянии. В результате глобального

распространения и так называемой ренационализации (McKay, 2003) английский язык закрепил за собой статус лингва франка мировой коммуникации, перестав при этом быть собственностью англосаксонского мира. Это предполагает, что пользователи каждого отдельного лингвокультурного сообщества трансформировали и нативизировали английский язык, сделав его своим и привнеся в него ряд уникальных дистинктивных лингвокультурных признаков. Исследованием новых мировых английских языков (от *англ.* World Englishes) занимается теория контактной вариантологии (от *англ.* World Englishes Paradigm), основоположниками которой являются лингвисты Б. Качру и Л. Смит. Ученые изменили традиционный прескриптивитский взгляд на восприятие любых отклонений от стандартного английского языка как ошибок, вызванных языковой некомпетентностью говорящего, и способствовали осознанию ценности вариантов английского языка как способа лингвокультурного самовыражения.

Положения контактной вариантологии нашли свое отражение и в современной лингводидактике. С 2000-х годов зарубежными, а впоследствии и отечественными учеными-методистами начала активно обосновываться концепция обучения английскому языку как международному (АЯМ) (от *англ.* English as an International Language) (Crystal, 2003; Holliday, 2005; Sharifian, 2009; Canagarajah, Ben-Said, 2010; Matsuda, Friedrich, 2012; Прошина, 2023, Сафонова, 2022, Прошина, 2023, и др.). В основу концепции положена идея о признании плюрицентричности английского языка и отказа от доминирования лингвокультур внутреннего круга (главным образом британской и американской) в образовательном контексте. Важно, что сторонники концепции АЯМ не отрицают возможности ее сосуществования с традиционной концепцией обучения английскому языку как иностранному (English as a Foreign Language), наиболее распространенной в российской системе иноязычного образования, но подчеркивают разницу их целеполагания и прагматической ориентации (Будникова, 2022). Так, с нашей точки зрения, наибольшую актуальность концепция обучения АЯМ приобретает в рамках профильного иноязычного образования в вузах, занимающихся подготовкой будущих специалистов в области международной коммуникации.

К настоящему времени была обоснована актуальность и определена специфика обучения АЯМ, разработаны его ключевые теоретико-методологические основы. В то же время, несмотря на отдельные публикации, посвященные анализу современных учебников английского языка с точки зрения их адекватности концептуальным положениям обучения АЯМ (Takahashi, 2014; Будникова, 2021, и др.), в зарубежной и отечественной научной литературе фактически отсутствует системное описание учебника АЯМ как модели реализации системы поликультурного обучения.

В связи с этим цель настоящего исследования состоит в разработке и обосновании структуры и предметно-тематического содержания учебника АЯМ с позиции поликультурного подхода для обучения студентов — будущих специалистов в области международной коммуникации. Для достижения поставленной цели необходимо решить следующие задачи: 1) сформулировать

требования к учебнику АЯМ для профильного вуза; 2) разработать структуру учебника АЯМ с учетом его лингводидактической специфики; 3) структурировать проблемное поле тем, моделирующих содержание профессиональной деятельности специалистов в области международной коммуникации.

Методологическую основу исследования составляют системно-структурный подход, согласно которому учебник иностранного языка является овеществленной моделью системы обучения (Бим, 1977), и поликультурный подход (В. В. Сафонова, П. В. Сысоев, Л. П. Халяпина), предполагающий необходимость формирования у обучающихся представлений о культурном разнообразии как о норме сосуществования в современных поликультурных сообществах и осознания собственной культурной идентичности (Сафонова, 2001; Сысоев, 2004, 2009; Халяпина, 2006, 2015). Важно подчеркнуть, что в исследовании мы рассматриваем поликультурность не только на уровне этнического типа культуры, предполагающего включение в образовательный контекст как доминирующих культурных групп внутреннего круга, так и культур меньшинств (например, коренного населения в США) (Сысоев, 2004), но и на уровне национального и регионального типов культуры, в фокусе которого культурное разнообразие расширяется до мировых масштабов.

Результаты и дискуссия

Современный учебник АЯМ, являясь моделью системы обучения, призван реализовать целесодержательный, операционально-деятельностный и социально-аффективный компоненты профессиональной поликультурной коммуникативной компетенции обучающихся в профильном вузе. Предъявляемые к нему требования определяются прежде всего общими актуальными требованиями к учебнику иностранного языка, к которым можно отнести обеспечение его субъектной обусловленности, готовности и способности выпускников к профессионально ориентированному иноязычному общению, приобщение обучающихся к комплексности и неоднородности иноязычной поликультурной коммуникации, обращение к интернет-ресурсам и цифровым технологиям (Тарева, Тарев, 2014; Ястребова, 2019; Сафонова, 2019; Языкова, 2021). Кроме того, они обусловлены особенностями профессионального иноязычного поликультурного общения, а также характеристиками АЯМ, ключевыми из которых являются глобальная сфера охвата, высокий уровень лингвокультурной вариативности, конфликтогенности, усиление чувства национально-культурной принадлежности и др. Проведенный анализ доступных сегодня на рынке учебной литературы учебников АЯМ показал, что, несмотря на стремление авторов к увеличению лингвокультурной представленности за счет упоминания большего количества мировых культур и включения отдельных аудио- и видеозаписей с представителями внешнего и расширяющегося кругов, в учебниках практически полностью отсутствует необходимая лингвистическая, методическая и технологическая

поддержка, которая могла бы обеспечить усвоение целевых знаний и отношений и осознанную подготовку обучающихся к международной коммуникации (подробнее см.: Будникова, 2021).

Все вышесказанное позволило сформулировать следующие **требования к современному учебнику АЯМ**:

1. Учебник должен включать в себя информацию: а) об особенностях поликультурной коммуникации; б) о родной культуре обучающегося на этническом и национальном уровнях (подчеркивая ее разнообразие); в) мировых культурах (как внутреннего, так и внешнего, расширяющегося кругов); г) культурных измерений, которые определяют особенности коммуникативного поведения пользователей английского языка, а также систему упражнений и речевых заданий для усвоения данных знаний.

2. Учебник должен отражать информацию об особенностях природы языковой диверсификации, плюрицентричности английского языка и лингвистических дистинктивных культурно-маркированных признаках вариантов английского языка, а также систему упражнений и заданий для их усвоения.

3. Учебник должен содержать аутентичные материалы и ситуативные коммуникативные задачи различных типов, локализованные как в странах внешнего, расширяющегося кругов, так и родной страны обучающегося и имеющие профессиональную тематическую направленность. Участниками данных ситуаций могут быть представители различных мировых лингвокультурных сообществ и языковых вариантов.

4. Учебник должен быть обеспечен системой упражнений и речевых заданий, которые будут реализовывать операционально-деятельностную основу профессионального иноязычного поликультурного общения.

5. Учебник должен включать в себя систему упражнений и речевых заданий, которые будут формировать мотивационную основу профессионального поликультурного общения, а именно такие его составляющие, как осознание ценности лингвокультурной диверсификации, терпение в разрешении коммуникативных сбоев и конфликтов, национальное самосознание, гражданственность и патриотизм, общепланетарное мышление, профессиональная и личная мораль и нравственность и др.

6. В учебнике должна присутствовать система упражнений и речевых заданий, которые позволят обучающимся усвоить теоретические лингвокультурные знания о поликультурном общении и сформировать профессиональные навыки и умения специалиста в сфере международной коммуникации.

7. Учебник должен содержать систему упражнений и речевых заданий на формирование умений самостоятельного поиска и усвоения основной и дополнительной информации о тех аспектах профессионального поликультурного общения, которые интересуют самого обучающегося.

8. Наконец, учебник должен включать в себя контрольно-измерительные материалы для проведения контроля, взаимоконтроля и самоконтроля обучающимися, а также систему оценивания.

Данные требования реализованы в структуре и предметно-тематическом содержании учебника английского языка как международного для будущих специалистов в области поликультурной коммуникации.

Разработанная нами **структура учебника АЯМ** складывается из следующих частей:

1. Вводная часть включает в себя развернутое оглавление и обращение к преподавателю и студентам. В них представлены карта курса, характеристика его целей и задач, содержания и образовательных технологий, а также рекомендации для преподавателя и студентов по организации аудиторной и внеаудиторной самостоятельной работы с учебником и дополнительными материалами.

2. Основная часть учебника структурирована в виде модулей, что позволяет отбирать те или иные тематические направления под конкретные практические задачи. Всего в основной части представлены один подготовительный и шесть основных модулей, которые реализуют технологию формирования и развития профессиональной поликультурной коммуникативной компетенции студентов — будущих специалистов в области международной коммуникации.

3. Справочная часть содержит глоссарий ключевых терминов и понятий (определения и комментарии), рекомендации по созданию различных типов профессионально ориентированных коммуникативных продуктов, контрольно-измерительные материалы (тестовые работы для промежуточного и итогового контроля и список примерных тем профессионально ориентированных коммуникативных продуктов), ключи к отдельным упражнениям, список дополнительных источников, способствующих формированию самообразовательной субкомпетенции обучающихся.

Предметно-тематическое содержание учебника АЯМ отражено в его основной части. Наличие подготовительного модуля «**World Englishes Paradigm: Practical Meaning**» обусловлено отсутствием однозначного понимания среди обучающихся профильных вузов значения феномена плюрицентричности английского языка и, как следствие, преимущественно негативным отношением к отклонениям от британской нормы. Цель модуля — создание обобщенной ориентировочной основы деятельности студентов для работы с последующими модулями. Для достижения данной цели используются учебные материалы, включающие в себя аутентичные научные и научно-популярные тексты, авторами которых являются общепризнанные специалисты в области контактной вариантологии английского языка. Обучающиеся знакомятся со спецификой общемирового распространения английского языка, с понятием «языковой вариант» и его отличительными признаками, осознают особенности современной поликультурной коммуникации на общемировом уровне и их влияние на профессиональное общение в области международного взаимодействия.

Шесть основных модулей направлены на освоение конкретных актуальных профессионально ориентированных аспектов деятельности специалистов по международной коммуникации, отбор которых проведен в соответствии

с результатами анализа федерального государственного образовательного стандарта высшего образования отечественных и зарубежных сайтов по трудоустройству, бесед со специалистами в данной области. Так, в учебник вошли следующие сферы международного взаимодействия, отраженные в шести модулях: 1) международные дипломатические контакты («Diplomacy, Diplomats, and Diplomatic Practice»); 2) международное образование («Education in the Context of Globalisation»); 3) международная политика и работа международных организаций («International Organizations in Global Politics»); 4) глобальная экономика и международный бизнес («Global Economy and International Marketing»); 5) международная защита окружающей среды («Water, Energy and Food Security Nexus»); 6) международная охрана Всемирного культурного и природного наследия («Protecting World Cultural Heritage in Danger»).

Структура основных модулей единообразна и включает в себя четыре систематизированных этапа обучения:

- вводно-ориентирующий этап (Setting the Ground), направленный на формирование обобщенной ориентировочной основы деятельности на последующих этапах модуля;

- подготовительный этап (Navigating Linguacultural Diversity), цель которого состоит в формировании предметно-когнитивной и операционально-деятельностной основы профессиональной поликультурной коммуникативной компетенции студентов через знакомство с дистинктивными признаками мировых вариантов английского языка и культурными особенностями их пользователей;

- исполнительский этап (Speaking Professionally), способствующий освоению обучающимися инструментов конструирования речевого и неречевого поведения релевантного для заданного коммуникативного контекста и соответствующего языковым, культурным и прагматическим целям;

- рефлексивный этап (Reflection), цель которого заключается в аккумуляции и осмыслении студентами опыта профессионального поликультурного общения.

Каждый модуль содержит: а) оригинальные аутентичные материалы профессиональной тематической направленности (статьи, веб-сайты, видео и пр.); б) перечень целевых лингвокультур для лингвистического и социокультурного анализа; в) перечень релевантных теоретических понятий из теории и практики межкультурной коммуникации; г) комплекс речевых активностей, в которые входят такие уникальные для обучения АЯМ профессионально ориентированные задания, как заполнение и анализ интеллект-карт языковых вариантов, лингвокультурная адаптация текстов для международного читателя/слушателя, деловые игры и симуляции, моделирующие ситуации дипломатической деятельности, проектная работа (разработка проекта программы визита иностранной делегации, визуального руководства по культурной адаптации международных студентов в российском университете и др.), ситуационный анализ (case study).

Разработанные авторами структура и предметно-тематическое содержание учебника представлены в обобщенном виде в карте курса (см. табл. 1).

Таблица 1 / Table 1

**Английский язык как международный: карта курса
English as an International Language: Course Map**

№	Learning Outcome	Learning Materials	World Englishes	Terms & Concepts	Learning Activities Examples
World Englishes Paradigm	To help students to recognize and classify global socio-cultural and linguistic diversity	<ol style="list-style-type: none"> 1. Article about the concept of World Englishes and their impact on applied linguistics by Braj B. Kachru. 2. Video about the notion of 'New Englishes' by Jack C. Richards. 3. Video interview with David Crystal 	British, Russian, Englishes	World Englishes, three concentric circles, variety, native /non-native speaker, norm	<ul style="list-style-type: none"> - Matching the World Englishes Paradigm terms with their definitions; - completing the Three Concentric Circles Model of the English language; - conducting research on the features of the Russian English; - comparing texts written in a range of World Englishes
Diplomacy, Diplomats, and Diplomatic Practice	To prepare students for professional interaction in the sphere of international diplomatic contacts	<ol style="list-style-type: none"> 1. Article about diplomacy, diplomats, and diplomatic practice in the 21st century. 2. Round table discussion with four experts on the topic of international diplomacy going online. 3. Text of the Vienna Convention on Diplomatic Relations. 4. Video interview with Samantha Power, US Ambassador to the UN 	British, American, Chinese, Israeli, Algerian Englishes	Context, high/low context cultures, power distance, hard and soft power	<ul style="list-style-type: none"> - Making a poster presentation on the topic of outstanding diplomats; - linguistic adaptation of texts from diplomatic correspondence; - solving cases describing situations of violation of diplomatic etiquette; - business simulation «Protocol Tea»; - developing a program for a diplomatic reception «Breakfast» for guests from Israel
Education in the Context of Globalisation	To prepare students for professional interaction in the sphere of international education	<ol style="list-style-type: none"> 1. Article about the culture shock curve and stages of cultural adaptation. 2. Video interview with international students on their study abroad experience. 3. Websites of International Student Support Centres at HSE University 	British, American, Australian, Hong Kong, Nigerian, Bulgarian, Russian Englishes	Culture shock, cultural adaptation curve, collectivistic/individualistic cultures, monochronic/polychronic cultures	<ul style="list-style-type: none"> - A multimedia presentation on the specifics of a national educational system; - linguistic adaptation of forum messages aimed at supporting foreign students in Russia; - solving cases received on the hotline of the International Student Support Centre;

International Organizations in Global Politics	To prepare students for professional interaction in the sphere of global politics and international organisations	<p>sity, University of Derby, and Ibadan University.</p> <p>4. Video interview with Naina Ksenofontova, International Student Support Centre manager at HSE</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Article about the ways international organisations shape our world. 2. Roundtable discussion with four experts on Russia-Egypt cooperation. 3. Websites of international organisations. 4. Video interview with Valentina Cocco, the leading HR specialist in the UN 	Russian, Egyptian, Italian Englishes	Unilateralism/multilateralism, ethnocentrism, linear-active / multi-active / reactive cultures	<ul style="list-style-type: none"> - developing a visual guide to cultural adaptation of international students at a Russian university; - developing a draft program for an international student conference - Matching the list of international organizations with their goals; - preparing a written report on a significant international problem of our time; - translation and linguistic adaptation of a briefing document; - solving cases describing situations of linguistic misunderstanding between delegates from different countries; - business role-play game «UN Model»
Global Economy and International Marketing	To prepare students for professional interaction in the sphere of global economy and international marketing	<ol style="list-style-type: none"> 1. Article about international market entry strategies. 2. Roundtable discussion with four experts on the topic of risks and opportunities of globalisation for businesses. 3. Websites and marketing campaigns of famous global brands. 4. Video interview with Aurélie Dehling, Director of SKEMA's MSc International Marketing & Business Development 	American, Indian, Polish, French Englishes	Femininity / masculinity, developed / developing countries, localisation	<ul style="list-style-type: none"> - Developing a quiz on business etiquette in the chosen country; - linguistic adaptation of advertising campaign texts; - solving cases describing ineffective application of the localization strategy; - business role-play «Negotiations»; - developing a localization strategy project plan for a Russian brand entering the global market and a foreign brand joining the Russian market

Продолжение и окончание Таблицы 1

№	Learning Outcome	Learning Materials	World Englishes	Terms & Concepts	Learning Activities Examples
Water, Energy and Food Security Nexus	To prepare students for professional interaction in the sphere of international environmental protection	<ol style="list-style-type: none"> 1. Article about understanding and managing the complex interactions between water, energy, and food. 2. Panel discussion with four experts on the topic of innovative approaches to water. 3. Websites of international environmental organizations and national Ministries of Natural Resources and the Environment. 4. Video interview with Maximiliano Torero, Chief Economist of the Food and Agriculture Organization 	Russian, Japanese, Brazilian, Cuban Englishes	Indulgence/restraint, uncertainty avoidance, Third World	<ul style="list-style-type: none"> – Preparing infographics of the chosen environmental problem and measures taken locally and globally to resolve it; – solving cases describing situations of linguacultural conflicts encountered by members of an international team of environmental experts; – developing a plan for an international environmental event for students
Protecting World Cultural Heritage in Danger	To prepare students for professional interaction in the sphere of international protection of the World Cultural Heritage	<ol style="list-style-type: none"> 1. Article about the UNESCO World Heritage Convention. 2. Expert discussion on the topic of protection and promotion of local cultural heritage. 3. Websites of the Ministries of Tourism of the Philippines and Russia. 4. Video interview with Bernadette Romulo-Puyat, the Philippines Department of Tourism Secretary 	Russian, Qatari, German, Iranian, Philippine Englishes	Long term orientation/short term orientation, heritage, World Heritage, cultural convergence/divergence, Eurocentrism	<ul style="list-style-type: none"> – Preparing an itinerary for a trip to a UNESCO site and information materials for it; – linguacultural adaptation of social media posts about tourist sites in the Philippines; – solving cases describing situations of linguacultural misunderstanding that foreign tourists encountered in Russia; – business role-play «Communication Guide»; – developing and conducting an intercultural training

Заключение

Таким образом, суммируя все вышесказанное, учебник английского языка как международного является моделью реализации поликультурного обучения АЯМ в профильном вузе, направленного на форматирование и развитие у студентов профессиональной поликультурной коммуникативной компетенции. Разработанные авторами структура и предметно-тематическое содержание учебника представлены в обобщенном виде в карте курса (см. табл. 1).

Предметно-тематическое содержание учебника английского языка как международного исходит из требований, предъявляемых к учебнику английского языка как международного, обусловленных спецификой профессионального иноязычного поликультурного общения, лингводидактическими характеристиками английского языка как международного, а также содержанием профессиональной поликультурной коммуникативной компетенции.

Перспективы дальнейшего исследования авторы видят в проверке эффективности предлагаемого учебника в ходе экспериментального обучения английскому языку как международному в Школе иностранных языков НИУ ВШЭ в рамках образовательной программы бакалавриата «Иностранные языки и межкультурная коммуникация».

Список источников

1. Понизовкина, И. Ф. (2021). Глокализация: уроки процесса глобализации. *Социально-гуманитарные знания*, 2, 238–243.
2. McKay, S. (2003). Teaching English as an international language: the chilean context. *English Language Teaching Journal*, 57(2), 139–148.
3. Crystal, D. (2003). *English as a global language. Second ed.* Cambridge University Press.
4. Holliday, A. (2005). *The struggle to teach English as an international language.* Oxford University Press.
5. Sharifian, F. (2009). English as an international language: an overview. *English as an international language. Perspectives and pedagogical issues* (pp. 1–18).
6. Canagarajah, S., & Ben-Said, S. (2010). English language teaching in the outer and expanding circles. *The routledge companion to English language studies* (pp. 157–170).
7. Matsuda, A., & Friedrich, P. (2012). Selecting an instructional variety for an EIL curriculum. *Principles and practices of teaching English as an international language* (pp. 17–27).
8. Сафонова, В. В. (2022). Академическое межкультурное общение на английском языке: актуальные проблемы конструирования оценочного инструментария. *Язык и культура*, 58, 261–291.
9. Прошина, З. Г. (2023). Новый взгляд на обучение плюрицентричному языку. *Вестник МГПУ. Серия «Филология. Теория языка. Языковое образование»*, 4(52), 186–196.
10. Будникова, А. А. (2022). Особенности формирования межкультурной коммуникативной компетенции студентов — будущих специалистов в области международного взаимодействия. В С. В. Титова, М. Г. Бахтиозина (Ред.). *Обучение*

иностранным языкам в открытом поликультурном пространстве (с. 158–165). Сборник научных трудов. Материалы I Международной научно-практической конференции. Добросвет.

11. Takahashi, R. (2014). An analysis of ELF-oriented features in ELT coursebooks: Are attitudes towards non-native varieties changing in English language teaching policy and practice in Japan? *English Today*, 30(1), 28–34.

12. Будникова, А. А. (2021). Анализ учебников английского языка как международного для вузов: целеполагание, содержание, принципы. *Известия Волгоградского государственного педагогического университета*, 7(160), 62–69.

13. Бим, И. Л. (1977). *Методика обучения иностранным языкам как наука и проблемы школьного учебника: опыт системно-структурного описания*. Монография. Русский язык.

14. Сафонова, В. В. (2001). Культуроведческое образование в вузе: проблемы и перспективы развития. *Современные проблемы языкового образования* (с. 10–17). Научно-методический сборник: в 2 частях. (Под общ. В. В. Сафоновой). Часть 1. Еврошкола.

15. Сысоев, П. В. (2004). *Концепция языкового поликультурного образования (на материале культуроведения США)* [Дис. ... д-ра пед. наук: 13.00.02. Тамбов].

16. Сысоев, П. В. (2009). Языковое поликультурное образование в XXI веке. *Язык и культура*, 2(6), 96–110.

17. Халяпина, Л. П. (2006). *Методическая система формирования поликультурной языковой личности посредством Интернет-коммуникации в процессе обучения иностранным языкам* [Дис. ... д-ра пед. наук: 13.00.02. Санкт-Петербург].

18. Халяпина, Л. П. (2015). Формирование поликультурной языковой личности для продуктивной коммуникации в поликодовом пространстве. В Н. И. Алмазова, В. Е. Чернявская (Ред.). *Коммуникация в поликодовом пространстве: лингво-культурологические, дидактические, ценностные аспекты* (с. 186–188). Материалы международной научной конференции. ФГАОУ ВО Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого.

19. Ионова, А. М. (2021). Принципы создания учебного пособия по немецкому языку для студентов-международников (начальный этап обучения). *Иностранные языки в школе*, 7, 77–83.

20. Сафонова, В. В. (2019). Вузовский УМК по иностранному языку как инструмент диалога культур в глобализированном мире. *Вестник Московского университета. Серия 19: Лингвистика и межкультурная коммуникация*, 1, 38–50.

21. Тарева, Е. Г., & Тарев, Б. В. (2014). Инновационный потенциал образовательных традиций: учебник иностранного языка открытого типа. *Вопросы методики преподавания в вузе*, 3(17), 364–373.

22. Ястребова, Е. Б. (2019). Инновационный учебник иностранного языка. Каким он может быть? *Вестник Московского государственного лингвистического университета. Образование и педагогические науки*, 1(830), 166–185.

23. Языкова, Н. В. (2021). Технология предметно-языкового интегрированно-го обучения студентов профессиональному общению на основе учебного пособия Professional communication: ELT. *Иностранные языки в школе*, 7, 55–63.

References

1. Ponizovkina, I. F. (2021). Glocalization: lessons from the process of globalization. *Social and Humanitarian knowledge*, 2, 238–243. (In Russ.).
2. McKay, S. (2003). Teaching English as an international language: the Chilean context. *English Language Teaching Journal*, 57(2), 139–148.
3. Crystal, D. (2003). *English as a global language. Second ed.* Cambridge University Press.
4. Holliday, A. (2005). *The struggle to teach English as an international language.* Oxford University Press.
5. Sharifian, F. (2009). English as an international language: an overview. *English as an international language. Perspectives and pedagogical issues*, 1–18.
6. Canagarajah, S., & Ben-Said, S. (2010). English language teaching in the outer and expanding circles. *The Routledge companion to English language studies*, 157–170.
7. Matsuda, A., & Friedrich, P. (2012). Selecting an instructional variety for an EIL curriculum. *Principles and practices of teaching English as an international language*, 17–27.
8. Safonova, V. V. (2022). Academic intercultural communication in English: crucial issues in designing assessment tools. *Yazyk i kul'tura*, 58, 261–291. (In Russ.).
9. Proshina, Z. G. (2023). A new perspective on teaching a pluricentric language. *MCU Journal of Philology. Theory of Linguistics. Linguistic Education*, 4(52), 186–196. (In Russ.).
10. Budnikova, A. A. (2022). Features of intercultural communicative competence of students — future specialists in the field of formation of international relations. In S. V. Titova, M. G. Bahtiozina (Eds.). *Teaching foreign languages in an open multicultural space: collection of scientific works* (pp. 158–165). Materials of the I international scientific-practical conference. Dobrosvet. (In Russ.).
11. Takahashi, R. (2014). An analysis of ELF-oriented features in ELT coursebooks: Are attitudes towards non-native varieties changing in English language teaching policy and practice in Japan? *English Today*, 30(1), 28–34.
12. Budnikova, A. A. (2021). Analysis of textbooks of English as an International Language for universities: goal setting, content, principles. *Izvestia of the Volgograd State Pedagogical University*, 7(160), 62–69. (In Russ.).
13. Bim, I. L. (1977). *Methods of teaching foreign languages as a science and problems of school textbooks: experience of systemic-structural description.* Monograph. Russkij yazyk. (In Russ.).
14. Safonova, V. V. (2001). Cultural studies education at the university: problems and development prospects. *Modern problems of language education* (pp. 10–17). Scientific and methodological collection: in 2 parts. (Under the general editorship of V. V. Safonova). Part 1. Evroshkola. (In Russ.).
15. Sysoev, P. V. (2004). *The concept of linguistic multicultural education (based on the cultural studies of the USA)* [Dissertation for the PhD (Pedagogy): 13.00.02. Tambov]. (In Russ.).
16. Sysoev, P. V. (2009). Language multicultural education in the 21st century. *Yazyk i kul'tura*, 2(6), 96–110. (In Russ.).
17. Halyapina, L. P. (2006). *Methodological system for the formation of a multicultural linguistic personality through Internet communication in the process of teaching foreign languages* [Dissertation for the PhD (Pedagogy): 13.00.02. Saint Petersburg]. (In Russ.).

18. Halyapina, L. P. (2015). Formation of a multicultural language personality for productive communication in a polycode space. In N. I. Almazova, V. E. Chernyavskaya (Eds.). *Communication in a polycode space: linguo-cultural, didactic, value aspects* (pp. 186–188). Materials of the international scientific conference. FGAOU VO Sankt-Peterburgskij politekhnicheskij universitet Petra Velikogo. (In Russ.).

19. Ionova, A. M. (2021). Principles for creating a German language teaching aid for international students (initial stage of training). *Inostranny`e yazy`ki v shkole*, 7, 77–83. (In Russ.).

20. Safonova, V. V. (2019). University teaching and methodological kit in foreign language as a tool for dialogue of cultures in the globalized world. *Moscow University Bulletin. Series 19. Linguistics and Intercultural Communication*, 1, 38–50. (In Russ.).

21. Tareva, E. G., & Tarev, B. V. (2014). Innovative potential of educational traditions: open-type foreign language textbook. *Teaching Methodology in Higher Education*, 3(17), 364–373. (In Russ.).

22. Yastrebova, E. B. (2019). Innovative foreign language textbook. What could it be like? *Vestnik of Moscow State Linguistic University. Education and Teaching*, 1(830), 166–185. (In Russ.).

23. Yazykova, N. V. (2021). Content and language integrated learning technology of developing students' intercultural professional communication skills. *Inostranny`e yazy`ki v shkole*, 7, 55–63. (In Russ.).

Информация об авторах

Наталья Витальевна Языкова — доктор педагогических наук, профессор, профессор кафедры английского языка и лингводидактики Института иностранных языков МГПУ.

Алина Александровна Будникова — старший преподаватель Школы иностранных языков НИУ ВШЭ.

Information about the authors

Natalya V. Yazykova — D. Sc. (Pedagogy), Professor, Professor of the English Language and Linguadidactics Department, Institute of Foreign Languages, MCU.

Alina A. Budnikova — Senior Lecturer of the School of Foreign Languages, HSE University.

Авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.

The authors declares no conflict of interest.